

Kälteanlagen und Wärmepumpen
**Sicherheitstechnische und
 umweltrelevante Anforderungen**
 Kältemittel-Verdichter
 Deutsche Fassung prEN 12693 : 1996

DIN
EN 12693

Einsprüche bis 31. Mai 1997

ICS 23.140

Refrigerating systems and heat pumps –
 Safety and environmental requirements –
 Refrigerant compressors;
 German version prEN 12693 : 1996

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur –
 Exigences de sécurité et d'environnement –
 Compresseurs pour fluides frigorigènes
 Version allemande prEN 12693 : 1996

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuß Kältetechnik (FNKä) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., Kamekestraße 8, 50672 Köln.

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab*)

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Anforderungen.

Der Europäische Norm-Entwurf prEN 12693 ist vom Technischen Komitee CEN/TC 182 "Kälteanlagen, sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen" (Sekretariat: Deutschland) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeitet worden. Im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. war hierfür der Arbeitsausschuß 1 "Sicherheit und Umweltschutz" des Normenausschusses Kältetechnik (FNKä) zuständig.

*) Wird bei Herausgabe als Norm festgelegt.

Fortsetzung 13 Seiten prEN

Normenausschuß Kältetechnik (FNKä) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

ICS 23.140

Deskriptoren:

Deutsche Fassung

Kälteanlagen und Wärmepumpen
Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen
Kältemittel-Verdichter

Refrigerating systems and heat pumps –
Safety and environmental requirements –
Refrigerant compressors

Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur –
Exigences de sécurité et d'environnement –
Compresseurs pour fluides frigorigènes

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 182 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CEN

Europäisches Komitee für Normung
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Definitionen	4
4 Sicherheitsanforderungen und Maßnahmen	5
5 Prüfung	8
6 Kennzeichnung, Bildzeichen, schriftliche Warnhinweise	10
7 Dokumentation und Benutzerinformation	12
Anhang A (informativ) Literaturhinweise	13

Vorwort

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 182 "Kälteanlagen, sicherheits-technische und umweltrelevante Anforderungen" ausgearbeitet, dessen Sekretariat das DIN innehat.

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines Mandates, das dem CEN von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilt wurde, erarbeitet und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU Richtlinie 96.../EC (Druckgeräte-richtlinie).

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind folgende Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die sicherheitstechnischen und umweltrelevanten Anforderungen an Kältemittel-Verdrängerverdichter (kurz Verdichter) für ortsfeste und ortsveränderliche Kälteanlagen und Wärmepumpen fest.

Das Ziel ist, Gefahren für Personen, Eigentum und die Umwelt zu minimieren.

Diese Norm gilt für alle fabrikmäßig hergestellten Verdichter, ausgenommen hermetische und halbhermetische Verdichter, die in HD 277 S1 behandelt werden.

Sie gilt für den Verdichter selbst, der in eine Kälteanlage eingebaut wird. Sie behandelt ebenfalls Sicherheitseinrichtungen, die zum Schutz des Verdichters vorgesehen sind, sowie Zusatzeinrichtungen, die die Funktion des Verdichters in der Kälteanlage unterstützen.

Diese Norm umfaßt die Auslegung, Konstruktion und Herstellung von Verdichtern sowie technische Anforderungen an Einbau, Betrieb, Wartung und Demontage der Verdichter.

Diese Norm gilt nicht für Verdichter, in denen Wasser oder Luft als Kältemittel benutzt wird.

Diese Norm gilt nicht für Kältesätze jeglicher Ausführung, wie z. B. Verflüssigersätze in die Verdichter eingebaut sind; sie gilt aber für den Verdichter selbst.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 292-1

Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik

EN 292-2

Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

EN 349

Sicherheit von Maschinen – Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen

EN 21680-1

Akustik – Verfahren zur Messung der Luftschallemission von umlaufenden elektrischen Maschinen – Teil 1: Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für Freifeldbedingungen über einer reflektierenden Ebene

EN 21680-2

Akustik – Verfahren zur Messung der Luftschallemission von umlaufenden elektrischen Maschinen – Teil 2: Verfahren der Genauigkeitsklasse 3

EN 60204-1

Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

EN 60335-1

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

prEN 378-1

Kälteanlagen und Wärmepumpen – Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen – Teil 1: Grundlegende Anforderungen, Definitionen, Klassifikationen und Auswahlkriterien